



HALLUX VALGUS SCHUTZ MIT ZEHNSPREIZER

ZEHEN- UND FINGERSCHUTZ

Schutz & Schmerzlinderung bei Hallux Valgus mit zusätzlichem Zehenspreizer zur sanften Korrektur des Zehenschiefstands

Schutz & Entlastung bei Problemen an Nagelfalz und Nagelkuppe individuell zuschneidbar

Medizinprodukt

Schutz der Haut vor mechanischer Reibung

FR Notice d'utilisation



Lisez soigneusement cette notice d'utilisation et conservez-la pour la relire ultérieurement. Si l'article change de propriétaire, remettez-lui aussi cette notice d'utilisation.

Cette notice d'utilisation vaut pour :

- la protection BARFUSS contre le hallux valgus (oignon) avec écarteur d'orteils (PS-LAN : FP0025) et pour
- la BARFUSS protection des orteils et des doigts (PS-LAN : FP0026)

Destination / Indication :

Les produits BARFUSS sont conçus exclusivement pour un usage privé ; la destination / l'indication de ces deux produits sont décrites ci-après.

BARFUSS Protection contre le hallux valgus (oignon) avec écarteur d'orteils

- pour atténuer la douleur causée par le hallux valgus
- pour rectifier la position incorrecte des orteils pendant le port du produit
- pour protéger la peau contre le frottement mécanique
- pour le confort, la prévention, la protection et le délestage

BARFUSS Protection des orteils et des doigts

- pour protéger la peau contre le frottement mécanique en présence de points de compression, de cors, verres, en présence d'orteils/doigts juxtaposés serrés ou se chevauchant
- pour délester les extrémités en cas de problème au niveau du pli de l'ongle et de l'arrondi de l'ongle
- pour atténuer la douleur compressive
- à découper sur mesure
- pour le confort, la prévention, la protection et le délestage

Contre-indications :

En cas de diabète, de troubles de la circulation ou de maladies de peau, ne pas utiliser ou seulement après consultation d'un médecin.

Inhalt: 2 Stück
Contenu : 2 pièces
Sadžaj: 2 komada



Medizinprodukt / dispositif médical / medicinski proizvod



DE Gebrauchsanweisung



Bitte diese Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen und zum Nachlesen aufbewahren. Bei Weitergabe des Artikels geben Sie auch bitte diese Gebrauchsanweisung mit.

Diese Gebrauchsanweisung ist gültig für:

- den BARFUSS Hallux Valgus Schutz mit Zehenspreizer (PS-LAN: FP0025) und für
- den BARFUSS Zehen- und Fingerschutz (PS-LAN: FP0026)

Verwendungszweck / Indikation:

Die BARFUSS Fußprodukte sind ausschließlich für den privaten Gebrauch konzipiert. Den Verwendungszweck / Indikation für die beiden Produkte finden Sie nachstehend aufgeführt.

BARFUSS Hallux Valgus Schutz mit Zehenspreizer

- zur Schmerzlinderung bei Hallux Valgus
- zur Korrektur des Zehenschiefstands während des Tragens des Produktes
- zum Schutz der Haut vor mechanischer Reibung
- bietet Komfort, Prävention, Schutz und Entlastung

BARFUSS Zehen- und Fingerschutz

- zum Schutz der Haut vor mechanischer Reibung bei Druckstellen, Hühneraugen, Warzen, bei eng- oder übereinander stehenden Zehen / Fingern
- zur Entlastung bei Problemen an der Nagelfalz und Nagelkuppe
- zur Linderung von Druckschmerz
- individuell zuschneidbar
- bietet Komfort, Prävention, Schutz und Entlastung

Kontraindikationen:

Bei Diabetes, Durchblutungsstörungen oder Hautkrankheiten nicht, oder nur nach Rücksprache mit einem Arzt anwenden.



Warnhinweise / Vorsichtsmaßnahmen:

- Produkt nur auf intakter, unverletzter Haut anwenden.
- Die Haut muss frei von Ölen, Salben, Cremes o.ä. sein.
- Bei Rötung, Schwellung oder anhaltenden Schmerzen das Produkt sofort entfernen.
- Die Durchblutung der Zehen/Finger muss immer gewährleistet sein.
- Das Produkt nicht während des Schlafens anwenden.
- Das Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Ein beschädigtes Produkt darf nicht mehr verwendet werden.
- Schwerwiegende Vorfälle sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde zu melden.

Anwendung Hallux Valgus Schutz mit Zehenspreizer: Zeigen Sie das Produkt gemäß der nachstehenden Abbildung an.



Der Zehenspreizer trennt den großen Zeh vom nebenliegenden Zeh und die längliche Zunge liegt entlang der Fußinnenseite.

Anwendung Zehen- und Fingerschutz:

Schneiden Sie die benötigte Länge vom Schlauch ab und ziehen Sie das Schlauchstück sanft über den problematischen Zeh oder Finger. Bei Problemen an der Nagelfalz oder Nagelkuppe verwenden Sie die Haube.

Material: SEBS/TPE (Thermoplastisches Elastomer)

Pflege, Aufbewahrung und Entsorgung:

Waschen Sie das Produkt nach jeder Anwendung unter fließendem Wasser ab und lassen Sie es vollständig trocknen. Das Produkt gibt bei normaler Verwendung winzige Mengen an Öl ab. Sie können es bei Bedarf mit Babypuder einpudern und in dem beiliegenden Kunststoffbeutel aufbewahren.

Das Produkt kann im Restmüll entsorgt werden.



Upozorenja / mjere opreza:

- Proizvod upotrebljavajte samo na netaknutoj, neozlijedenoj koži.
- Na koži ne smije biti ulja, melema, krema i sličnog.
- U slučaju crvenila, otekline ili trajnih bolova, odmah uklonite proizvod.
- Cirkulacija krvi u nožnim prstima / prstima ruke mora uvijek biti zajamčena.
- Proizvod nemojte upotrebljavati tijekom spavanja.
- Držite proizvod izvan dohvata djece.
- Oštećeni proizvod ne smije se više upotrebljavati.
- Ozbiljne štetne događaje treba prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu.



Separator palca odvaja palac od susjednog prsta, a produljeni jezičak nalazi se uz unutarnju stranu stopala.

Primjena zaštite za hallus valgus sa separatorom za palac:
Stavite proizvod prema sljedećoj slici.

Materijal: SEBS/TPE (termoplastičan elastomer)

Održavanje, čuvanje i zbrinjavanje:

Nakon svake uporabe operite proizvod pod tekućom vodom i pustite da se u potpunosti osuši. Pri normalnoj upotrebni proizvod ispušta male količine ulja i možete ga po potrebi napudriti dječjim pudrom te spremiti u priloženu plastičnu vrećicu.

Proizvod se može baciti u kućanski otpad.

Stand der Information: / Mise à jour de l'information : /

Status informacija:

REV/01 2022-03-01

2024-05-01

LOT 2022-05-01

SI Navodila za uporabo

Navodila za uporabo pozorno preberite in jih shranite za kasnejšo uporabo. Če izdelek posredujete naprej, priložite tudi ta navodila za uporabo.

Ove upute za uporabu vrijede za:

- Zaščita za Hallux valgus BARFUSS z razdelilnikom prstov (PS-LAN: FP0025) in za
- Tulec BARFUSS za zaščito prstov nog in rok (PS-LAN: FP0026)

Predvidena uporaba/indikacije:

Izdelki za stopala BARFUSS so zasnovani izključno za zasebno uporabo, namen uporabe/indikacije za oba izdelka pa so navedene v nadaljevanju.

BARFUSS Zaščita za Hallux valgus z razdelilnikom prstov

- za zmanjšanje bolečin pri Hallux valgusu
- za odpravljanje ukrivljenosti nožnega prsta med uporabo izdelka
- za zaščito kože pred mehanskim trenjem
- za zagotavljanje udobja, preventive, zaščite in sprostitev

BARFUSS Tulec za zaščito prstov nog in rok

- za zaščito kože pred mehanskim trenjem na mestih pritiskanja, zaradi kurjih očes, bradavič, kjer so nožni/ročni prsti preveč skupaj oziroma se prekrivajo
- za razbremenitev pri težavah z vraščenimi in ukrivljenimi nohti
- za lajšanje bolečin zaradi pritiskanja
- prirče se glede na lastne potrebe
- za zagotavljanje udobja, preventive, zaščite in sprostitev

Kontraindikacije:

Če imate sladkorno bolezen, motnje prekravljivite ali bolezni kože, izdelek ne uporabljajte oziroma se o uporabi predhodno posvetujte z zdravnikom.



Opozorila / previdnostni ukrepi:

- Izdelek lahko uporabljate samo na neokrnjeni, neupoškodovani koži.
- Na koži ne sme biti olj, mil, krem ipd.
- Če se pojavi rdečica, oteklica ali v primeru trajajočih bolečin izdelek nemudoma odstranite.
- Prekravitev prstov nog/rok mora biti zagotovljena.
- Izdelek ne uporabljajte med spanjem.
- Izdelek hranite zunaj dosegja otrok.
- Poškodovanega izdelka ne smete več uporabljati.
- V primeru resnih težav morate obvestiti proizvajalca in pristojni organ.

Uporaba pri Hallux valgusu z razdelilnikom prstov:

Izdelek nadenite skladno s sliko v nadaljevanju.



Razdelilnik prstov loči veliki palec od sosednjih nožnih prstov, podolgovat jeziček pa je vz dolž notranje strani stopala.

Uporaba tulca za zaščito prstov nog in rok:

S cevi odrežite ustrezno dolžino tulca, nato pa odrezani kos cevi nežno navlecite čez težavni prst noge ali roke. Pri težavah z vraščenimi ali ukrivljenimi nohti uporabite ščitnik.

Material: SEBS/TPE (termoplastični elastomer)

Vzdrževanje, shranjevanje in odstranjevanje med odpadke:

Izdelek operite po vsaki uporabi pod tekočo vodo, nato pa ga pustite, da se popolnoma posuši. Izdelek pri uporabi splošča majhne količine olja, po potrebi pa lahko na izdelek nanesete otroški puder in ga shranite v priloženi plastični vrečki.

Izdelek lahko odvržete med gospodinjske odpadke.

HU Használati útmutató



Kérjük, hogy figyelmesen olvassa el ezt a használati utasítást, és tegye el későbbi használatra. Kérjük, hogy a termék továbbadása esetén a használati utasítás is adjja elő.

Ez a használati utasítás a következő termékekre vonatkozik:

- BARFUSS lábujjelválasztós bűtyökvédő (PS-LAN: FP0025) és
- BARFUSS zselés lábujj- és ujjvédő (PS-LAN: FP0026)

Rendeltetés/javallat:

A BARFUSS lábujjelválasztós termékek kizárolag magánélt felhasználásra készültek, és minden termék rendeltetését/javallatát alább olvashatja.

BARFUSS Lábujjelválasztós bűtyökvédő

- fájdalomcsillapítás hallux valgus (bűtyök) esetén
- a termék a viselés során javítja a lábujj ferde helyzetét
- védi a bőrt a mechanikus súrlódás ellen
- kényelmet, megelőzést, védelmet és tehermentesítést kinál

BARFUSS Zselés lábujj- és ujjvédő

- védi a bőrt a mechanikus súrlódás ellen a nyomás helyén, tyúkszemnél, szemölcsnél, szorosan vagy egymás felett elhelyezkedő lábujjak / ujjak esetén
- tehermentesít és körönmágyóból és a körömháznál
- csökkenti a fájdalmat a nyomás helyén
- egyedileg méretre vágható
- kényelmet, megelőzést, védelmet és tehermentesítést kinál

Ellenjavallatok:

Cukorbetegség, keringési zavarok vagy bőrbetegségek esetén ne vagy csak orvossal való konzultációt követően használja.



Figyelmeztetések / óvintézkedések:

- Csak ép, sérülésember bőrön használja a terméket.
- A bőr ne legyen olajos, kenőcsös, krémes stb.
- Azonnal távolítsa el a terméket, ha pirosságot, duzzanatot vagy tartós fájdalmat tapasztal.
- A lábujjak/ujjak vérkeringését mindig biztosítani kell.
- Álvás során ne alkalmazza a terméket.
- A termék gyermekkel távol tartandó.
- A sértült termék nem szabad tovább használni.
- A súlyos eseteket jelenteni kell a gyártónak és az illetékes hatóságnak.

A lábujjelválasztós bűtyökvédő használata:

A lenti ábrán látható módon húzza fel a terméket.



A lábujjelválasztó elválasztja a nagylábjait a mellette lévő lábjújtól, a hosszúkás nyelv pedig a lábfelj belső oldalán helyezkedik el.

A zselés lábujj- és ujjvédő használata:

Vágja le a kívánt méretet a tömlődarabot a problémás lábujjra vagy ujjra. A körönmágyóból vagy a körömháznál előforduló probléma esetén használja a sapkát.

Anyag: SEBS/TPE (termoplasztikus elasztomer)

Ápolás, tárolás és ártalmatlanítás:

Minden egyes használatot követően folyi víz alatt mossa ki a terméket, és hagyja teljesen megszáradni. Normál használás esetén a termék csekély mennyiségi olajat bocsát ki. Szükség esetén babahintóppal pürdereheti, és a mellékelt műanyag zacsákban tárolhatja. A termék háztartási hulladékként ártalmatlanítható. Készült: Kína

ES Instrucciones de uso

Por favor, lea detenidamente las instrucciones de uso y consérvelas para consulta posterior. En caso de transmisión del artículo por favor entregue también estas instrucciones de uso.

Estas instrucciones de uso son válidas para:

- la protección para juanete BARFUSS con separador de dedos (PS-LAN: FP0025) y para
- el protección para los dedos de los pies y las manos BARFUSS (PS-LAN:FP0026)

Finalidad prevista/indicación:

Los productos para pie BARFUSS están concebidos exclusivamente para el uso privado y encontrará mencionados a continuación la finalidad de uso/indicación para ambos productos.

BARFUSS Protección para juanete con separador de dedos

- alivio para el dolor en caso de juanete
- para corrección del estado inclinado de los dedos mientras se lleva el producto
- para la protección de la piel de la fricción mecánica
- ofrece confort, prevención, protección y descarga

BARFUSS Protección para los dedos de los pies y las manos

- para protección de la piel de la fricción mecánica en casos de puntos de presión, de callos, de verrugas, de dedos del pie ubicados estrechos o superpuestos, dedos
- para descarga ante problemas en la cutícula y en la punta de la uña
- para alivio de dolores por presión
- recordable individualmente
- ofrece confort, prevención, protección y descarga



Advertencias / precauciones:

- Utilizar el producto solamente sobre piel intacta, sin lesiones.
- La piel debe estar libre de aceites, pomadas, cremas o similares.
- En caso de enrojecimientos, hinchazones o dolores persistentes quitar inmediatamente el producto.
- La circulación sanguínea de los dedos del pie siempre tiene que estar garantizada.
- No emplear el producto al dormir.
- Mantener el producto fuera del alcance de los niños.
- Un producto dañado ya no puede ser utilizado.
- Incidencias graves deben ser comunicadas al fabricante o al organismo competente.

Aplicación de la protección para juanete con separador de dedos:

Póngase el producto de acuerdo a la ilustración siguiente.



El separador de dedos separa el dedo gordo del pie el dedo colindante y la lengüeta longitudinal se encuentra a lo largo del pie.

Aplicación de protección para los dedos de los pies y las manos:

Corte la longitud necesaria del tubo y deslice el mismo suavemente el trozo sobre el dedo gordo del pie, o los dedos problemáticos. Ante problemas en la cutícula o en la punta de la uña emplee el recubrimiento.

Material: SEBS/TPE (Elastómero termoplástico)

Conservación, guardado y eliminación:

Lave el producto tras cada empleo bajo agua corriente y permita que se seque completamente. Con el empleo normal el producto desprende diminutas cantidades de aceite y en caso necesario puede aplicarle talco para bebés y conservarlo en la bolsa plástica adjunta. El producto puede ser eliminado en los residuos restantes.

IT Istruzioni per l'uso



Si prega di leggere attentamente queste istruzioni per l'uso e conservarle per consultarle. In caso di trasmissione dell'articolo a terzi, si prega di includere anche le presenti istruzioni per l'uso.

Queste istruzioni per l'uso sono valide per:

- la protezione per l'alluce valgo BARFUSS con separatore dita dei piedi (PS-LAN: FP0025) e per
- il protettivo per le dita dei piedi e delle mani BARFUSS (PS-LAN: FP0026)

Uso previsto/Indicazione:

I prodotti per i piedi BARFUSS sono concepiti esclusivamente per uso privato e gli usi previsti/ l'indicazione per i due prodotti sono elencati di seguito.

BARFUSS Protezione per l'alluce valgo con separatore dita dei piedi

- per alleviare el dolore provocato dall'alluce valgo
- per correggere la deformazione delle dita del piede durante l'uso del prodotto
- per proteggere la pelle dall'attrito meccanico
- offre comfort, prevenzione, protezione e sollievo

BARFUSS Protettivo per le dita dei piedi e delle mani

- per proteggere la pelle dall'attrito meccanico nei punti di pressione o in presenza di calli, verruche, dita sovrapposte o troppo strette
- per dare sollievo in caso di problemi in corrispondenza del solco e della lamina ungueale
- per alleviare i dolori alla pressione
- ritagliabile su misura
- offre comfort, prevenzione, protezione e sollievo

Controindicazioni:

Non utilizzare il prodotto o consultare prima un medico se si è affetti da diabète, disturbi vascolari o malattie della pelle.



Avvertenze / precauzioni:

- Utilizzare il prodotto solo su pelle integra e non lesionata.
- La pelle deve essere libera da oli, pomate, creme o simili.
- Se dovessero comparire arrossamenti, gonfiore o dolore persistente, rimuovere immediatamente il prodotto.
- La perfusione sanguigna delle dita dei piedi o delle mani deve essere sempre garantita.
- Non indossare il prodotto durante la notte.
- Tenere fuori dalla portata dei bambini.
- Un prodotto danneggiato non deve più essere utilizzato.
- Eventuali inconvenienti gravi devono essere segnalati al produttore e all'autorità competente.

Applicazione protezione per l'alluce valgo con separatore dita dei piedi:

Indossare il prodotto secondo l'illustrazione qui sotto.



Il separatore delle dita dei piedi separa l'alluce dal dito adiacente e la linguetta allungata si trova lungo la parte interna del piede.

Aplicazione protettivo per le dita dei piedi e delle mani:

Tagliare il bendaggio tubolare nella lunghezza desiderata e calzarlo delicatamente sul dito del piede o della mano con problemi. In caso di problemi al solco o alla lamina ungueale, utilizzare il cappuccio.

Materiale: SEBS/TPE (elastomero termoplastico)

Cura, conservazione e smaltimento:

Dopo ogni utilizzo, lavare il prodotto sotto acqua corrente e lasciarlo asciugare completamente. Poiché il prodotto rilascia piccole quantità di olio durante l'uso normale, all'occorrenza è possibile applicarvi una spolverata di borotalco prima di conservarlo nel sacchetto di plastica allegato.

Il prodotto può essere smaltito nei rifiuti residui.

Vsebina: 2 kosa
Tartalom: 2 darab
Contenido: 2 unidad
Contenuto: 2 pezzi



medicinski pripomoček / orvostehnici eszköz /
producto sanitario / dispositivo medico



PS Product Services GmbH
Alte Heerstraße 6
DE-53757 St. Augustin
Germany
www.product-services.de

Stanje informacij: / Az információk állapot: /
Estado de la información: / Último aggiornamento:

REV/01 2022-01



2024-05-01



LOT 2024-05-01